

Abstract:

The aim of the thesis is to analyze Jan Neruda's *Prague Tales from the Little Quarter* in translation into Vietnamese, focusing on their possible reception in the local literary and cultural context, particularly in relation to the texts of Vietnamese realist authors of the 20th century. This analysis aims to illustrate the socio-literary environment into which *Prague Tales from the Little Quarter* were introduced. The themes and motifs of Neruda's prose will be interpreted through the lens of cultural transfer and appropriation, comparing them with the literary images, motifs, and narrative techniques familiar to Vietnamese readers through their exposure to modern Vietnamese literature, within whose context they can also read Neruda's stories.